FRANÇOIS GUIZOT

TRADUCTION DE LA CHARTE DE CETTE FRANCHISE

(*Cours d'Histoire moderne*, tome VI, 1839, pp. 288-290)

xte donné par Fleureau (1683)
r Guizot du texte de Fleureau (1839)

Notum fieri volumus quod Odo major de Challo, nutu divino, concessu Philippi Franciæ Regis, cujus
Fais [p.289] savoir qu'Eudes, maire de Challou, par l'inspiration du Seigneur et du consentement de Philippe,

& ipse Rex eos in custodia recepit, & custodiendos, & ut sui servitoris Regis de Ansold et & quinque
Et ledit roi a reçu et conservé ces enfans en sa main et sous sa garde. Et il a concédé à Ansold et à

Si vero [p.79] servi Regis fœminas de genere hæredum Odonis maritali lege duxissent, ipsæ cum
Et si des serfs du roi épousent des femmes de la descendance des héritiers d'Eudes, elles seront, a

Rex autem hæredibus Odonis, & eorum hæredibus Marchiam suam de Challo, & homines suos
Le roi donne à garder en fief, aux héritiers d'Eudes et à leurs héritiers, sa terre de Challou avec ses

Rex vero præterea mandavit suis de Stampis, ut custodirent Challo cameram suam; quia Challo debet custo
Le roi ordonne en outre, à ses serviteurs d'Etampes, de garder la chambre de Challou, vu que les g

Et ut hæc libertas & hæc pacta firma, & inconvulsa permaneant, memoriale istud inde fieri, & no
Et afin que lesdites franchises et conventions demeurent fermes et stables à toujours, le roi en a fai

astantibus in Palatio quorum nomina sunt subtitulata, & signa, Hugonis, tunc temporis dapiferi, C
Présents [p.290] dans le palais, dont les noms sont ci-dessous, Hugues, sénéchal, Guy, frère de Ga

Actum [espace blanc] & [illegible] Palatio, anno ab Incarnatione [illegible] 1085, anno regnante
Ego frater Andræas, B. Maglorii parisius humilis Abbas testificor me vidisse privilegium illustrißimi P
Ego frater Anselmus, sancti Victoris Parisius humilis Abbas, testificor me vidisse privilegium illustrißi
Ego frater Theobaldus, sanctæ Genovefæ Parisius humilis Abbas, testificor me vidisse privilegium i
c, pour Étampes, p. 78.

Source : Corpus Etampois